

篇名：

淺談泰雅織布之美－圖中有話、話中有圖

作者：

謝少昀。私立竹林中學。高二忠班  
林汶萱。私立竹林中學。高二忠班

指導老師：

周雪玉老師  
蔣家駿老師

## 壹●前言

葡萄牙人贈予台灣「福爾摩沙」這個美名，寶島台灣是一個美麗的島嶼，擁有著各種不同的文化，是一個多元文化的社會，從最早居住在台灣的原住民，再接著有漢人的移入，而現在更有所謂的新住民，其實每個文化都有自己的美麗與特色。另外組員之一是烏來泰雅族的後裔，希望藉此機會可以了解原住民的文化、習俗，這次報告主軸是泰雅織布，這就是泰雅族人無與倫比美麗的象徵。

與紋面相比，沒有慘遭日本人禁止的織布文化可以說是幸運多了，雖然會使用傳統織布機的泰雅女性現在也已經所剩無幾。參觀泰雅博物館時，導覽人員告訴我們 Yaki<sup>註一</sup> 是烏來最後一位會使用傳統織布機的女性，是國寶級的人物。我們不得不感嘆，曾幾何時，方便的機器取代了費時的手工，沒有人願意坐在織布機前花好幾天的時間來編織一條充滿著傳統文化的布匹。老街上穿著泰雅服飾的人比比皆是，不論繡有多麼精緻的圖騰，但寄託在服飾內的泰雅傳統精神卻已經不復存在，漸漸地在人類的進步底下消失無蹤。

生長在都市的我們只看過服飾店內賣的衣服，根本不曉得衣服的製作過程，所以泰雅族的織布技術讓我們非常感興趣，織布是泰雅族婦女的職責，但過程其實非常辛苦，而泰雅服飾上的每個顏色所代表的意義也都不同，需要我們一一的揭開面紗。織布的過程就像母親孕育胎兒一樣，需要先種植苧麻之後剝麻、析麻、捻麻再上框架才可以進行染色，最後才開始織布。一個新生命並不是一開始就有齊全的五臟六腑的，每一個步驟都是循序漸進的，看著他漸漸的茁壯，就好比一匹布，從剛開始的苧麻變成一塊色彩繽紛的布，最後完成一件很美麗的衣服。蘇軾曾經誇讚王維「詩中有畫，畫中有詩」，雖然在傳統原住民的社會中是沒有文字的，甚至藉由圖畫來表達自己的意思，就將有意義的符號編織到衣服內，繼續傳承泰雅文化，因此，泰雅族的花紋總是複雜且多變化，每個圖案都代表著不同的意義，不要以為這只是一件簡單的衣服，其實每件衣服上的花紋都有其特別的意義。因此我們是不是可以稱讚泰雅族的織布：圖中有話，話中有圖。

泰雅族傳統文化有很大的獨特性，雖然大部分的文化已經漸漸消失，但我們可以緊抓著時間的尾巴，把那些幾乎絕跡的泰雅文化紀錄下來。所以蒐集各種資料、實地訪問、勘查、甚至去拜訪，這都是我們該做的工作，希望可以把這長久被忽視的文化重現給大家，盡我們微薄的力量來保存泰雅文化。我們做了這樣的一件事，正是對泰雅族文化的保存盡了一份心力！

## 貳●正文

### 一、泰雅族

泰雅族屬於山中傳奇的子民，聚落分佈相當分散，其居住區域散居在台灣中北部山區和中央山脈兩側的高山地區河川之中、上游河谷一帶廣大的山區，北起台北縣烏來鄉，南至南投縣萬大、花蓮縣卓溪；西自台中縣東勢，東至宜蘭縣南澳的廣大地區，以雪山山系西北斜面，東北側及大嵙崁溪之中游、上游溪谷為主。其中以北部山區為主要活動範圍，是台灣原住民



物作當地名稱，於是取名「木柵」。另外，「古亭」名之由來，相傳漢人爲防禦新店溪上游屈尺方面的泰雅族出草，於是居民議置「守望亭」於今晉江街、同安街口旁土地廟（長慶廟）旁，亭內置鼓以爲傳哨警戒，故稱鼓亭。直到清朝末年，烏來的泰雅族人勢力才退到新店屈尺一帶，接著退至忠志村。台灣設省，劉銘傳作爲台灣巡撫時更有烏來人到台北讀書並且考上鄉試的紀錄。

### 三、織布

#### 1. 織布重要過程

##### (1) 選種與植栽<sup>註三</sup>

適合泰雅族人使用的苧麻有三種：泰雅苧、漢苧、野生苧，而野生苧麻的特性是莖脈容易斷，且纖維少；漢人的苧麻，出織量大且潔白，但析麻時不易劈析，泰雅族人認爲這是它的缺點；泰雅的苧麻成熟時從莖到支脈都呈現紅色，出織量雖然沒有漢苧多，但以手劈析時較容易且纖維強韌，另外還有一個優點，就是沒有太多的毛羽。

苧麻在經過選種之後，就可以開始進行繁殖的工作。種麻一般是屬於婦女們的事，有些部落是嚴禁男子參與，除了擔心狩獵時會發生危險之外，也會妨礙苧麻的生長。種麻的地方大概都是在新開地的一隅或燒墾過的土地四周。麻種一般都是利用分株法，除非要遷移到較遠的地區，則會先收存苧麻的種子，分株時也有一些揀選的經驗要知道。苧麻一年可收穫三次，在寒冷的那一季纖維會較短小，所以理想的種時間是在氣溫和暖時。

##### (2) 收割取纖

麻莖若是從莖部到頂梢都轉紅時，割麻的時間就到了，當收割完麻莖後，留下的地下連根會在下一季繼續成長供應，苧麻可取纖維的時間依照纖維的需要，從轉紅直到結小穗，這段時間都可以採收苧麻。苧麻的成長一般需要三、四個月圓以上，等到三~四個年的週期結束之後，就必須要換耕地，而麻園也就跟著遷移了。

##### (3) 刮取纖維

在割下麻莖，打下麻葉之後，就可剝麻了，先從底端試折到不會完全斷裂的地方，也就是在底端大約一掌左右的距離折開麻莖，取下麻皮，而取麻纖則要使用到刮麻的工具，利用鋒利的邊刮去表皮纖維以外的部分，刮除麻纖維上的雜質，取下的纖維綁成小束收集，以備下一個步驟之用。以前這些工作在傳統的習慣中都得要女人在田園裡完成，這些工作是絕不可以在家中進行，必須在田間工作，且利用做完糧田的工作後，剩餘的時間處理，另外對於要製作較精細的布料，必須在取纖維後，先精選出細而長的纖維單獨處理。



圖二 席地利用刮麻器剝麻纖維<sup>註四</sup>



圖三 分離出苧麻的韌皮纖維<sup>註五</sup>

#### (4) 洗滌脫膠去雜質

取下一束束的纖維之後，可以到附近清冽的小山溝、小溪流裡搓洗、浸泡，以去除黏附在纖維上的雜質，經過多次反覆的搓洗之後，用布包裹擰乾，再以適當的力氣在地上摔打，目的是鬆解原本交雜在一起的纖維，以利下一個工序的進行。因為麻莖裡含有大量黏稠的膠質，利用反覆不停搓洗、踩踏的方式快速地脫去膠質和雜質，另一個方式則是將線盤起來，放入加了草木灰的灰水中練煮，加蓋並注意水的充分，水沸騰之後，偶而要翻動，以便使纖維都能均勻的脫膠。經過脫膠去雜質後的麻纖，要再經過擰乾、打鬆、曝曬的過程，待乾了之後就可以開始製線了。



圖四 取下的麻纖，清洗膠質<sup>註六</sup>



圖五 使用草木灰漂白、去雜質<sup>註七</sup>

#### (5) 製線與染色

將取得的纖維曬乾、捻成線、紡紗，再放入柴火的灰燼水中搓揉，漂白後以水洗淨、曬乾。取部分線材染色後再曬乾，作為配色用的線材。根莖長得像地瓜的裡白葉薯榔，是泰雅族最重要的染料植物。取其塊莖敲碎後，與麻線齊煮再曬乾；如此步驟重覆二次，就可將麻線染成茶褐色。漂白過的淡米色麻線與染成茶褐色的麻線，透過婦女的巧手，就成了泰雅風格的圖騰，以及屬於各部落特有的紋彩。



圖六 漂白後的紗線<sup>註八</sup>

### A 麻線的製作

將苧麻從纖維紡成線，有幾項看似簡單，但是需要經驗和功夫的重要製線的工序：搓線、析麻、捻線、上框架、漂白、舂線等。而泰雅人衡量織者織布技術的優劣，也與此技藝的優劣相關。因為紡捻後麻線的粗、細，直接影響著織物成品的經緯線的品質，而搓繩、析麻、績麻全靠人完成，捻線則要借助紡輪的工具。



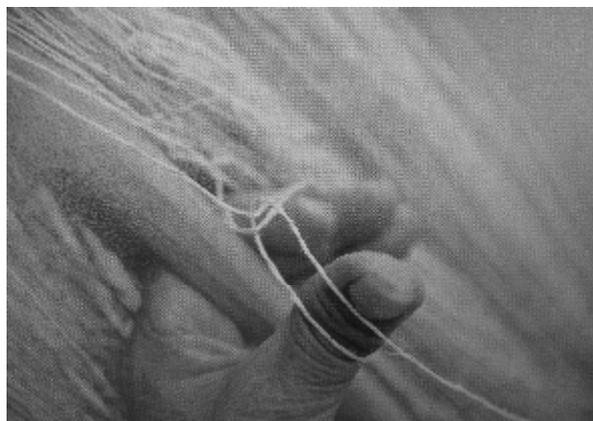
圖七 析麻<sup>註九</sup>



圖八 紡輪<sup>註十</sup>可將鬆散的麻纖維，捻成強韌連續的線



圖九 麻線上框架<sup>註十一</sup>



圖十 繞框架的線活結<sup>註十二</sup>

## B 染色

早期先人對於織物的染色，多半是使用天然染料。脫膠精練後的麻線，若是需美化裝飾時，就要經過染色製造效果。染色是由染料在染製時，色素分子經由化學或物理的吸附作用，與被染織物的纖維組合，進而改變了纖維的顏色。在技術上使用過浸染、套染、媒染等多種方法去改變纖維顏色，但基本上泰雅是以染紗線為主，極少是織成布然後染色。



圖十一 染色植物－薑黃<sup>註十三</sup>



圖十二 左上為植物染料－薯榔、右上為切碎的薯榔莖塊、左下為薯榔染紗線、右下是在杵臼中搗出染色汁液的過程<sup>註十四</sup>

### (6) 織布

製得麻線後，以傳統的織布器材紡織。織布機包括一個「理經架」用以整理線材、設計紋路，以及一組織布用的木造工具。理經架通常選取長方形檜木作為底座，分別於上方的中央與兩端挖洞，中央的洞中置入 Y 形的枇杷枝幹，兩端洞中放入圓棍形的櫻花木。使用織布機須要先把整理為經線的一端套到踏板上，用腳撐起固定在牆上，另一端綁在腰部，利用腰和腳的力量調整經線或鬆或緊，然後把纏在梭子上的緯線，依設計之圖案，穿過已整理好的經線，再用木製刀狀打棒一根根把緯線壓得密實。婦女們憑藉著簡單的三根木頭理線，同時將這塊布的花紋設計於其中。



圖十三 織布機，又稱水平式腰織機

## 2. 色彩與圖案

織物中色彩的選擇、應用，容易形成一個民族文化最鮮明印記，泰雅祖先對色彩的反應是來自自然的直觀，泰雅尚紅及黑，它是以複雜的文化觀念及多樣的審美概念中衍生出的，泰雅人擅長以簡單的顏色創造出滿目斑斕的熱鬧織品。

泰雅族的織藝技術冠於他族，按技法可概括為平織、斜紋織、夾織與挑織等。而在織藝表現上，則是在布匹織上單線、或其他色線的垂直線條；較複雜的，會變化成交叉斜短線、或以顏色較鮮明、對比的色線，織成幾何、三角、四角、直橫與波狀等圖案。每個圖紋，蘊含著許多的意義，大多需要神話、傳說、祭典、儀禮相互輔助，而形成一個族群約定俗成的溝通網路，泰雅族支系眾多，但各群在織物方面仍是以菱紋及橫條為基本元素加以組合變化。



圖十四、圖十五 泰雅織物上的幾何圖形

表一 各種顏色所代表的意義<sup>註十五</sup>

顏色	代表意義
紅色	積極進取及生命力
白色	純潔與永遠
藍色	浩瀚的天際

表二 各種圖案所代表的意義<sup>註十六</sup>

圖形	代表意義
菱形	祖靈的眼睛，守護著後代子孫
橫線	人死後通往祖靈居住地的彩虹橋
圓形	太陽，熱情活力
交叉	牽手，團結

## 3. 實際訪問—烏來的泰雅文化

- 受訪者：莊育桔、已退休
- 時間：2009/07/12
- 地點：台北縣烏來鄉信賢村



圖十六 現代幾乎沒有人會使用傳統的織布機，反而改採用小型的織布機。



圖十七 實際訪問織布過程  
(圖左的女士即為受訪者莊育桔女士)



圖十八 實際訪問織布過程

莊育桔女士表示：「以前是用麻布，利用植物下去染色，之後再放進織布機中，一開始放入織布機的過程叫做『整布』，是織布過程中最重要的也是最麻煩的，織好之後就可以直接把它剪掉，不用怕它會散掉，所以一開始是很重要的。」

#### 4. 消失的泰雅織布文化

##### (1) 尤瑪·達陸 守住泰雅傳統文化

苗栗泰安鄉象鼻部落的泰雅族婦女，她們所成立的野桐工坊現在已是原住民社區產業營造的標竿。尤瑪·達陸，最早在台中縣立文化中心地方編織館擔任技術員，曾經擔任「編織技藝重現」活動策劃，四處找適當的編織示範人員，讓她意外的發現，原來自己的外婆保有這項幾乎已經失傳的傳統技藝。三十歲的尤瑪決定放下一般人眼中公務員的優渥生活，重新回到山上的部落，一邊田野調查，一邊搶救已經被遺忘的泰雅族傳統編織技藝，在平均學歷只有國中二年級的苗栗原住民來說，尤瑪輔大織品服飾研究所的碩士學歷是少數中的少數，而放棄公務員資格回到部落種植苧麻，學習編織技藝，對於族人來說更簡直是異類。<sup>註十七</sup>

##### (2) 烏來織布國寶

烏來最後一個會使用傳統織布機的國寶級人物，只聽得懂日文和泰雅語的 Yaki，經由組員阿姨的翻譯，Yaki 說組員的曾祖母是她的織布老師。我從小生長在都市，對住在烏來的曾祖母並沒有很大的印象，所以我完全不知道這件事。不過現在我可以很光榮的對大家說，我的曾祖母是一位會織布的泰雅族女性。



圖十九 參觀烏來泰雅族博物館，與烏來最後一位會使用織布機的 Yaki 合照。

### 參●結論

生活在這個世代的我們，小時候的玩伴就是電視機、電腦，放眼望去盡是擋住風景的高樓大廈，沒有美麗的大自然，更沒有在泥巴裡面翻滾的經驗，爲了這次報告，我們走訪了烏來，大自然的鬼斧神工，美麗的風景就是祖靈送給泰雅族人的最佳禮物。

我們覺得泰雅族最具特色的就是織布，而織布的技術是女性成年的象徵，乍看之下，泰雅服飾上簡單的紋路，好像織布是一件簡單的事情，其實織布並沒有大家想的那樣簡單，需要靠全身的力量去支撐一台笨重的織布機才可以進行織布，所以婦女到後來都會駝背，這些經由婦女們辛苦所織出來的布一定是獨一無二的，因爲女子在織布時，整個構圖都已在腦中，她們甚至會一邊哼著織布歌一邊提醒自己織到哪一個步驟了，整個織布的過程通常維持好幾個月，當然，困難的圖是不容易記住的，所以就算看著已經織好的布來織也不能織出完全一樣的布，這就是爲什麼織布的技術是那麼的珍貴，織布的成品是那麼無價的原因，這些都不是靠金錢和機器就可以堆砌而成的，都是一代又一代的泰雅族女性傳承下來的超高技術，令我們深深感動！

泰雅族文化很美，尤其是泰雅女人的織布技巧，想像她們正一邊織布一邊哼著織布歌，每一件泰雅服飾都是她們獨一無二的心血結晶。觸摸著泰雅傳統服飾上美麗的紋路，這是花了多少的心血才完成的呢！只可惜現代科技發達，願意使用織布機的人變少了，機器取代人力，衣服製作的時間縮短了，可是泰雅文化的精髓也逐漸消失了。

泰雅美麗的織布傳統將永遠烙印在我們的心中！

### 肆●參考資料文獻書目

- 1.馬騰嶽。泰雅族文面圖譜。台北：攝影天地雜誌社
- 2.泰雅族·太魯閣族--文面文化。<http://www.dmtip.gov.tw/event/fas/htm/01forword/01forword.htm>

- 3.國立台灣博物館。 <http://www.ntm.gov.tw/tw/index.aspx>
- 4.順益台灣原住民博物館。 <http://www.museum.org.tw/index.htm>
- 5.泰雅染織工藝網站。 <http://atayal.cca.gov.tw/index.asp>
- 6.根誌優、李喜鑫。21世紀台灣原住民部落紀錄寫真。台北市：台灣原住民出版有限公司
- 7.劉其偉。台灣原住民文化藝術。台北市：雄獅圖書股份有限公司
- 8.淺談泰雅紋面之美——泰雅紋面文化給與當今社會的省思。釋見融。  
<http://www.mst.org.tw/Magazine/magazinep/The%20Rest/77%B2L%BD%CD%AE%F5%B6%AE%AF%BE%AD%B1%A4%A7%AC%FC.htm>
- 9.尤瑪·達陸。織起一座彩虹祖靈橋－織布篇。苗栗縣：內政部營建署雪霸國家公園管理處
- 10.中央研究院民族學研究所編譯。台灣總督府臨時習慣調查委員會原著。番族習慣調查報告書「第一卷」泰雅族。台北市：中央研究院民族學研究所
- 11.田哲益（達西烏拉彎·畢馬。台灣的原住民——泰雅族。台灣：臺原(吳氏總經銷)
- 12.陳勝榮。認識台灣原住民－族織布精湛的紋面民族「泰雅族」。台北市：臺灣原住民族文化產業發展協會
- 13.自然與人文數位博物館。 <http://emuse.nmns.edu.tw/>
- 14.阮昌銳、吳伯祿、李子寧、馬騰嶽。文面·馘首·泰雅族文化。國立台灣博物館：泰雅族文面文化展專輯國立台灣博物館

---

註一 Yaki 是泰雅族語，意思是「奶奶」

註二 節自泰雅族·太魯閣族--文面文化

註三 節錄自「織起一座彩虹祖靈橋」一書

註四 攝自「織起一座彩虹祖靈橋」

註五 攝自「織起一座彩虹祖靈橋」

註六 攝自「織起一座彩虹祖靈橋」

註七 攝自「織起一座彩虹祖靈橋」

註八 攝自「織起一座彩虹祖靈橋」

註九 攝自「織起一座彩虹祖靈橋」

註十 攝自「織起一座彩虹祖靈橋」

註十一 攝自「織起一座彩虹祖靈橋」

註十二 攝自「織起一座彩虹祖靈橋」

註十三 攝自「織起一座彩虹祖靈橋」

註十四 攝自「織起一座彩虹祖靈橋」

註十五 整理自網站「服飾與編織」、「泰雅染織工藝網站」

註十六 烏來泰雅民俗博物館導覽人員提供

註十七 生命力新聞 更新日期：2007/05/14 記者：陳裕文報導